

Portable MiniDisc Player

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones (en el reverso)



MZ-E40

Sony Corporation ©1996 Printed in Japan

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Vorsicht

Die Verwendung optischer Instrumente zusammen mit diesem Produkt stellt ein Gesundheitsrisiko für die Augen dar.

"MD WALKMAN" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Willkommen!

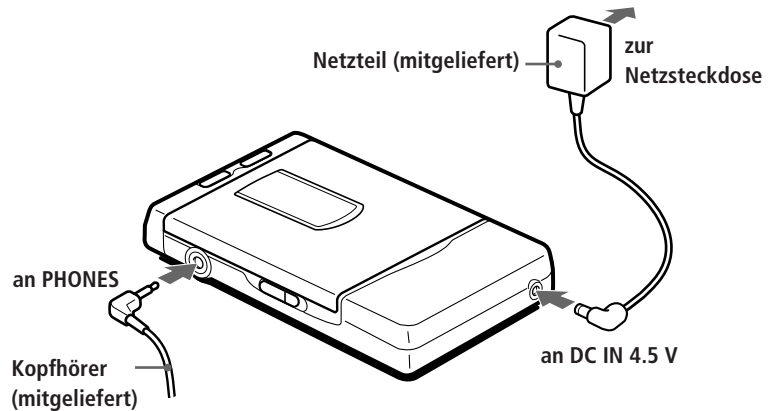
Willkommen in der Welt der MiniDisc! Im folgenden wollen wir Ihnen einige der Möglichkeiten und Funktionen Ihres neuen MiniDisc Players vorstellen.

- Display am Player – Wiedergabemodi und Akku-/Batterieladestatus werden angezeigt. Wenn die MD elektronisch mit Namen versehen wurde, werden außerdem der Name der MD und der Titelname angezeigt.
- Monaurale Wiedergabe – Sie können eine monaural aufgenommene MD wiedergeben.

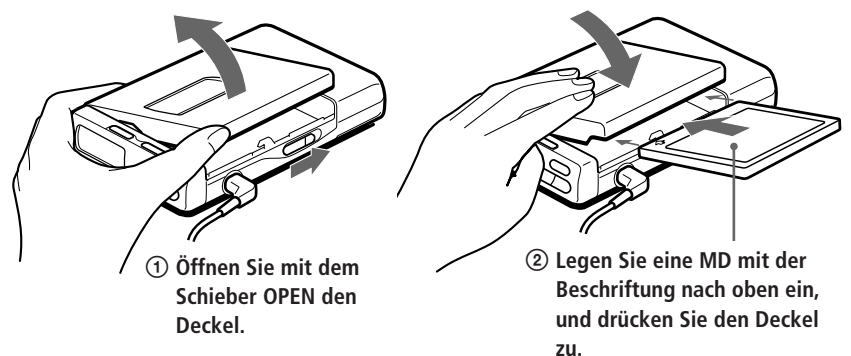
So können Sie sofort eine MD abspielen!

Wenn Sie sofort eine MD abspielen wollen, schließen Sie Ihren Player am besten an den Netzstrom an. Sie können ihn daneben aber auch über Trockenbatterien und Akkus mit Strom versorgen (siehe "Stromquellen"). Der Player schaltet automatisch in Stereo- oder Monowiedergabe, je nachdem, wie die MD aufgenommen wurde.

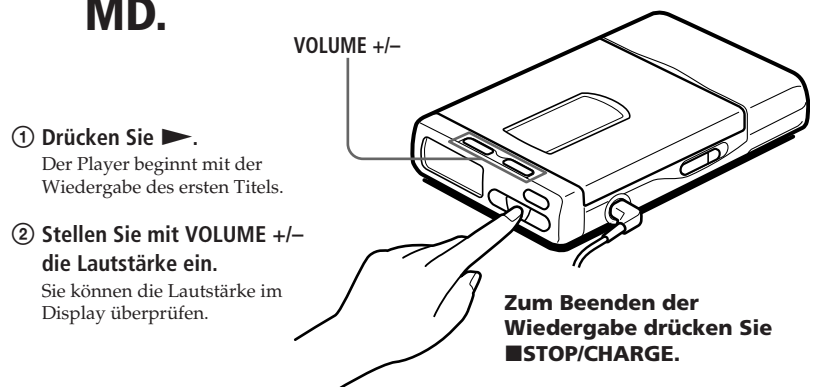
1 Stellen Sie die Anschlüsse her.



2 Legen Sie eine MD ein.



3 Starten Sie die Wiedergabe der MD.



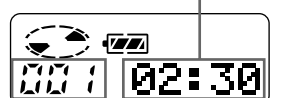
- 1 Drücken Sie ►.
Der Player beginnt mit der Wiedergabe des ersten Titels.
- 2 Stellen Sie mit VOLUME +/- die Lautstärke ein.
Sie können die Lautstärke im Display überprüfen.

Zum Beenden der Wiedergabe drücken Sie ■STOP/CHARGE.

Zum	Drücken Sie
Ansteuern des Anfangs des aktuellen Titels	◀◀
Ansteuern des Anfangs des nächsten Titels	◀◀
Ansteuern vorhergehender Titel während der Wiedergabe	Halten Sie ◀◀ gedrückt.
Ansteuern folgender Titel während der Wiedergabe	Halten Sie ▶▶ gedrückt.
Herausnehmen der MD	■STOP/CHARGE und öffnen Sie den Deckel. ¹⁾

Das Display während der Wiedergabe

Titelname²⁾ oder abgelaufene Wiedergabezeit des gerade laufenden Titels



Titelnummer

- 1) Wenn Sie den Deckel öffnen, beginnt die Wiedergabe wieder mit dem Anfang des ersten Titels.
- 2) Erscheint nur bei MDs, die elektronisch mit einem Namen versehen wurden.

Wenn die Wiedergabe nicht startet

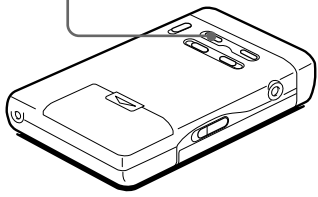
Sehen Sie nach, ob der Player gesperrt ist (siehe "So können Sie die Bedienelemente sperren").

► Verschiedene Möglichkeiten für die Wiedergabe

Wiederholte Wiedergabe

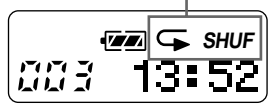
Für die wiederholte Wiedergabe haben Sie drei Möglichkeiten: All Repeat (alles wiederholen), Single Repeat (einen Titel wiederholen) und Shuffle Repeat (in willkürlicher Reihenfolge wiederholen).

PLAY MODE



Drücken Sie PLAY MODE, während gerade eine MD abgespielt wird. Mit jedem Tastendruck auf PLAY MODE wechselt die Anzeige des Wiedergabemodus folgendermaßen.

Anzeige des Wiedergabemodus



“(keine)” (normale Wiedergabe)

Alle Titel werden einmal wiedergegeben.

“◀” (All Repeat)

Alle Titel werden mehrmals wiedergegeben.

“◀ 1” (Single Repeat)

Ein einzelner Titel wird mehrmals wiedergegeben.

“◀ SHUF” (Shuffle Repeat)

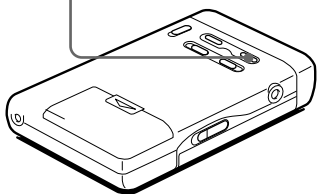
Alle Titel werden mehrmals in willkürlicher Reihenfolge wiedergegeben.

Tips für die Wiedergabe

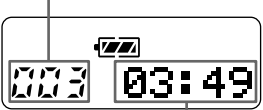
So können Sie den Namen und die Zeit ablesen

Drücken Sie DISPLAY solange gerade eine MD abgespielt wird. Mit jedem Tastendruck auf DISPLAY wechseln die Anzeigen im Display folgendermaßen.

DISPLAY



Titelnummer



Abgelaufene Wiedergabedauer

Titelnummer



Nummer des auf der MD aufgenommenen Titels

Titelname



MD-Name

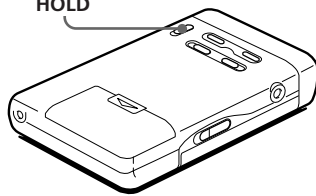
Hinweis

MD- und Titelnamen erscheinen nur bei MDs, die elektronisch mit Namen versehen wurden.

So können Sie die Bedienelemente sperren

Mit dieser Funktion können Sie verhindern, daß die Bedienelemente versehentlich verstellt werden, während Sie den Player beispielsweise bei sich tragen.

HOLD

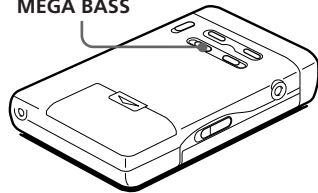


Schieben Sie HOLD in Richtung →. Mit dem Schalter HOLD am Player sperren Sie die Bedienelemente des Players.

So können Sie die Bässe betonen Funktion MEGA BASS

Mit dieser Funktion lassen sich die niedrigen Frequenzen intensivieren, was die Tonqualität bei der Wiedergabe verbessert.

MEGA BASS



Verschieben Sie MEGA BASS. In der Position 1 erreichen Sie eine mittlere Wirkung, in der Position 2 eine intensive Wirkung. In der Position 0 ist die Funktion MEGA BASS ausgeschaltet.

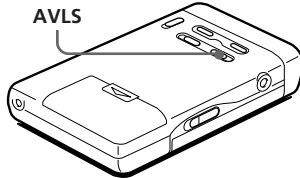
Hinweis

Wird der Ton durch die Baßanhebungsfunktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

So können Sie Ihr Gehör schützen (AVLS-Funktion)

Die AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System - automatisches Lautstärkebegrenzungssystem) beschränkt die Lautstärke auf einen bestimmten Höchstwert, damit Ihr Gehör nicht durch eine übermäßig laute Passage geschädigt wird.

AVLS



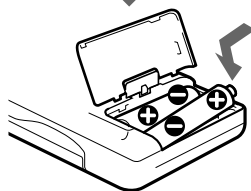
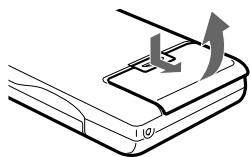
Stellen Sie AVLS auf LIMIT. Nun bleibt der Lautstärkepegel moderat, selbst wenn Sie versuchen, die Lautstärke höher einzustellen.

► Stromquellen

Sie können den Player über Netzstrom, Trockenbatterien oder einen Nickel-Metall-Hydrid-Akku mit Strom versorgen.

Trockenbatterien

Legen Sie zwei LR6-Alkalibatterien (Größe AA) ein (nicht mitgeliefert), und schließen Sie den Deckel.



Wann müssen die Batterien ausgetauscht bzw. der Akku aufgeladen werden?

Sie können den Zustand der Batterien oder des Akkus an der Batterie-/Akkuanzeige ablesen, die zu sehen ist, solange der Player läuft.

☐ Benutzt



☐ Schwach. Bitte tauschen Sie die Batterien aus.



☐ Leer. "LoBATT" blinkt im Display und das Gerät schaltet sich aus.

Lebens-/Betriebsdauer der Batterien/Akkus*

Batterien/Akku	Wiedergabe
2 LR6-Alkali-Batterien (Größe AA)	ca. 4 Stunden
Nickel-Metall-Hydrid-Akku (BP-DM20)	ca. 3 Stunden

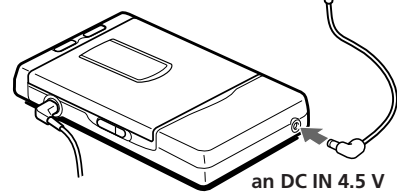
* Unter ungünstigen Betriebsbedingungen oder bei niedrigen Temperaturen kann sich die Lebens-/Betriebsdauer der Batterien/Akkus verkürzen.

Nickel-Metall-Hydrid-Akku

Bevor Sie den Akku BP-DM20 (nicht mitgeliefert) benutzen können, müssen Sie ihn aufladen.

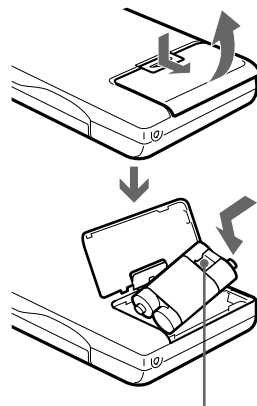
1 Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an.

zur Netzsteckdose
Netzteil (mitgeliefert)



an DC IN 4.5 V

2 Legen Sie den Akku ein, und schließen Sie den Deckel.



Der vorstehende Teil am Akku muß sich rechts befinden.

3 Drücken Sie ■STOP/CHARGE am Player. "Charge" blinkt, und die Batterie-/Akkuanzeige erscheint im Display, und der Ladevorgang beginnt. Ist er beendet, werden "Charge" und die Batterie-/Akkuanzeige im Display ausgeblendet. Das vollständige Aufladen eines vollständig entladenen Akkus dauert etwa 3 Stunden. Wollen Sie den Ladevorgang vorher abbrechen, drücken Sie ■STOP/CHARGE.

4 Trennen Sie das Gerät vom Netzteil. Solange der Player an den Netzstrom angeschlossen ist, wird er über diesen mit Strom versorgt, nicht über Batterien oder Akku.

Hinweise

- Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Je nach Zustand des Akkus dauert das Laden unterschiedlich lange.
- Wenn Sie den Akku zum ersten Mal oder nach einer langen Unterbrechung wieder benutzen, kann seine Betriebsdauer kürzer sein als im Normalfall. Laden und entladen Sie ihn in diesem Falle mehrmals. Dadurch erreicht er wieder seine volle Kapazität.
- Ist die Akkukapazität nur noch halb so groß wie im Normalfall, ersetzen Sie den Akku durch einen neuen.

► Weitere Informationen

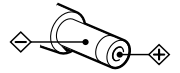
Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Führen Sie keine Fremdkörper in die Buchse DC IN 4.5 V ein.

Stromquellen

- Als Stromquellen können Sie den Netzstrom, zwei LR6-Batterien (Größe AA), einen Nickel-Metall-Hydrid-Akku oder die Autobatterie verwenden.
- Netzstrombetrieb: Verwenden Sie bitte ausschließlich das mitgelieferte Netzteil. Andere Netzteile können zu Fehlfunktionen des Players führen.



Polarität des Steckers

- Der Player bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wollen Sie den Player längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie ihn von der Stromquelle (Netzteil, Trockenbatterien, Akkus oder Autobatterie). Um das Netzteil von der Netzsteckdose zu trennen, ziehen Sie dabei immer am Stecker, niemals am Netzkabel.
- Autobatteriebetrieb: Verwenden Sie bitte den Autoanschlußsatz CPA-9 (nicht mitgeliefert).

Wärmestau

- Wird der Player längere Zeit ununterbrochen benutzt, so kann sich im Gerät ein Wärmestau bilden. Warten Sie in diesem Fall, bis sich der Player wieder abgekühlt hat.

Verwendungsort

- Achten Sie darauf, daß der Player keinem direkten Sonnenlicht und keinen extremen Temperaturen ausgesetzt und vor Feuchtigkeit und Vibrationen geschützt ist.
- Wenn Sie den Player über das Netzteil mit Strom versorgen, wickeln Sie ihn nicht in Tücher o. ä. ein. Im Player könnte sich ein Wärmestau bilden, der zu Fehlfunktionen oder Verletzungen führen könnte.

Kopfhörer

Sicherheit im Straßenverkehr

Verwenden Sie keine Kopfhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle dar und ist vielerorts gesetzlich verboten. Auch wenn Sie zu Fuß gehen, sollten Sie das Gerät nicht zu laut einstellen - denken Sie an Ihre Sicherheit zum Beispiel beim Überqueren einer Straße. In potentiell gefährlichen Situationen sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.

Vermeidung von Gehörschäden

Achten Sie auf eine nicht zu hohe Lautstärke, wenn Sie Kopfhörer benutzen. Ohrenärzte warnen vor ständigen, lauten Geräuschen. Wenn Sie Ohrengeräusche wahrnehmen, senken Sie die Lautstärke, oder schalten Sie das Gerät aus.

Rücksichtnahme

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Auf diese Weise können nicht nur Sie selbst noch hören, was um Sie herum vorgeht, sondern Sie zeigen auch Rücksicht gegenüber anderen.

MD-Cartridge

- Brechen Sie den Schuttschieber an der Cartridge nicht auf.
- Legen Sie die Cartridge nicht an Orten ab, an denen Sie starker Lichteinwirkung, extremen Temperaturen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.

Reinigung

- Reinigen Sie das Playergehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin. Diese könnten das Gehäuse angreifen.
- Reinigen Sie die MD-Cartridge mit einem trockenen Tuch.
- Staub auf der Linse kann zu Fehlfunktionen führen. Achten Sie daher darauf, das MD-Fach zu schließen, nachdem Sie eine MD eingelegt oder herausgenommen haben.

Hinweise zu den Batterien

Wenn Sie die Batterien falsch verwenden, können sie auslaufen oder explodieren. Um dies zu verhindern, beachten Sie folgende Hinweise:

- Legen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein.
- Verwenden Sie nicht alte und neue oder verschiedene Typen von Batterien zusammen.
- Versuchen Sie nicht, verbrauchte Batterien aufzuladen.
- Wenn Sie den Player längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie unbedingt die Batterien heraus.
- Falls eine Batterie ausläuft, wischen Sie das Batteriefach zunächst sorgfältig trocken, und legen Sie dann neue Batterien ein.

Hinweis zu den Laufgeräuschen

Während der Player läuft, sind Laufgeräusche zu hören. Diese werden vom Stromsparsystem verursacht und sind keine Fehlfunktion.

Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Player Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Störungsbehebung

Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der folgenden Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Der Player funktioniert nicht oder nur schlecht.

- Die Stromquellen sind möglicherweise nicht korrekt angeschlossen.
 - Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, und schließen Sie es wieder an.
- Im Player hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen.
 - Nehmen Sie die MD heraus, und lassen Sie den Player mehrere Stunden lang in warmer Umgebung stehen, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Der Akku oder die Trockenbatterien sind schwach. 🔋 “LoBATT” blinkt.
 - Tauschen Sie die Trockenbatterien aus, oder laden Sie den Akku neu.
- Die Trockenbatterien wurden falsch eingelegt.
 - Legen Sie die Batterien richtig ein.
- Sie haben eine Taste gedrückt, während sich die MD-Anzeige schnell drehte.
 - Warten Sie, bis sich die Anzeige langsam dreht.
- Das Gerät wurde während der Wiedergabe vom Netzteil getrennt, oder es gab einen Stromausfall.
- Während des Betriebs kam es zu einer mechanischen Erschütterung, einer zu starken statischen Aufladung, einem Überlaststrom aufgrund eines Blitzschlags usw.
 - Starten Sie das Gerät folgendermaßen neu.
 - Trennen Sie es von allen Stromquellen.
 - Warten Sie etwa 30 Sekunden lang.
 - Schließen Sie es wieder an die Stromquelle an.

Im Kopfhörer ist nichts zu hören.

- Der Kopfhörerstecker ist nicht fest angeschlossen.
 - Stecken Sie den Kopfhörerstecker fest in die Buchse PHONES.
- Der Ton ist zu leise.
 - Stellen Sie mit VOLUME +/- die Lautstärke ein.
- Die AVLS-Funktion ist eingeschaltet.
 - Schieben Sie AVLS auf NORM.

Die MD wird nicht vom ersten Titel an wiedergegeben.

- Die Wiedergabe der MD stoppt vor dem letzten Titel.
 - Drücken Sie mehrmals ◀◀, oder öffnen und schließen Sie den Deckel einmal. Nun müßte das Gerät zum ersten Titel auf der MD zurückgehen. Sehen Sie nach, welche Titelnummer im Display erscheint, und starten Sie die Wiedergabe neu.

Bei der Wiedergabe treten Tonsprünge auf.

- Der Player ist ständigen Vibrationen ausgesetzt.
 - Schützen Sie den Player vor Vibrationen. Bei einem sehr kurzen Titel können Tonsprünge auftreten.

Es kommt zu heftigen statischen Störgeräuschen.

- Das starke Magnetfeld eines Fernsehgeräts o. ä. löst diese Störungen aus.
 - Entfernen Sie den Player aus dem Magnetfeld.

Der Ladevorgang beim Akku beginnt nicht.

- Der Akku wurde falsch eingelegt, oder das Netzteil wurde falsch angeschlossen.
 - Legen Sie den Akku richtig ein, oder schließen Sie das Netzteil richtig an.

Technische Daten

System
Audiowiedergabesystem
Digitales MD-Audiosystem
Laserdiode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: 1 = 780 nm
Emissionsdauer: ständig
Laseremission: weniger als 44,6 µW (gemessen im Abstand von 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock)
Umdrehungen
400 U/min bis 900 U/min (CLV)
Fehlerkorrektur
ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)
Sampling-Frequenz
44,1 kHz
Codierung
ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding)
Modulationssystem
EFM (Eight to Fourteen Modulation)
Kanalanzahl
2 Stereokanäle
1 Monokanal
Frequenzgang
20 bis 20.000 Hz ± 3 dB
Gleichlaufschwankungen
Unterhalb der Meßgrenze
Ausgänge
Kopfhörer: Stereo-Minibuchse, maximaler Ausgangspegel 15 mW + 15 mW, Lastimpedanz 16 Ohm

Allgemeines
Stromversorgung
Netzteil von Sony (mitgeliefert), anzuschließen an Buchse DC IN 4.5 V: 220-230 V Wechselstrom, 50/60 Hz (europäisches Modell) <p>120 V Wechselstrom, 60 Hz (kanadisches Modell) 230 - 240 V Wechselstrom, 50 Hz (Modell für Großbritannien), 240 V Wechselstrom, 50 Hz (Modell für Australien), 100-240 V Wechselstrom, 50/60 Hz (andere Modelle)</p> Zwei LR6-Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) Nickel-Metall-Hydrid-Akku BP-DM20 (nicht mitgeliefert)
Batterielebensdauer
Siehe “Trockenbatterien”
Abmessungen
ca. 129.9 × 24.5 × 79.4 mm (B/H/T) (5 ¹ /8 × 1 × 3 ¹ /4 in.)
Gewicht
ca. 170 g (nur Player) ca. 260 g einschl. einer bespielten MD, Kopfhörern und zwei LR6-Alkalibatterien (SG) von Sony
Mitgeliefertes Zubehör
Netzteil (1) Kopfhörer (1) Tragetasche (1) Ohrpolster (2)

Gesondert erhältliches Zubehör
Nickel-Metall-Hydrid-Akku BP-DM20 Autobatterieadapterkabel DCC-E245 Autoanschlußsatz CPA-9 Stereo-Kopfhörer MDR-D33, MDR-D55, MDR-D77 Aktivlautsprecher SRS-A41 von Sony MD-Tragetasche CK-MD4 MD-Archivierungsbox CK-MD10

Ihr Händler führt unter Umständen nicht alle der oben genannten Zubehörteile. Von Ihrem Händler können Sie jedoch erfahren, welche Zubehörteile in Ihrem Land erhältlich sind.

Amerikanische und ausländische Patente unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

Precaución

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el peligro para los ojos.

"MD WALKMAN" es una marca comercial de Sony Corporation.

!Bienvenido!

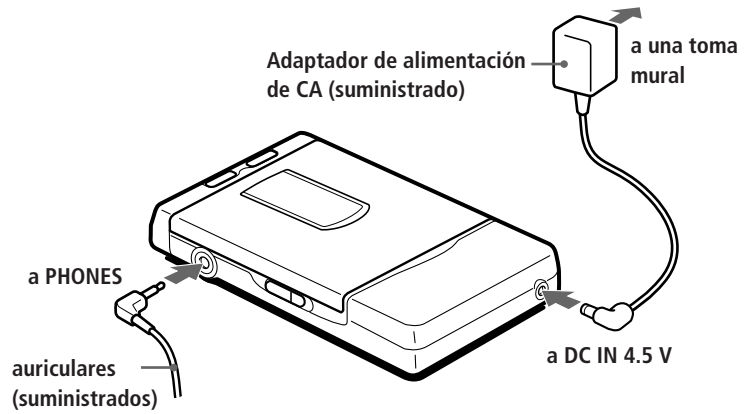
!Bienvenido al mundo del minidisco! A continuación, se enumeran algunas de las características y funciones que descubrirá en el nuevo reproductor MiniDisc.

- Visor del reproductor – Es posible acceder a los modos de reproducción y conocer el estado de las pilas. Igualmente, es posible ver el nombre del disco y del tema si se ha asignado etiqueta al MD.
- Reproducción monofónica – Es posible reproducir un MD grabado con sonido monofónico.

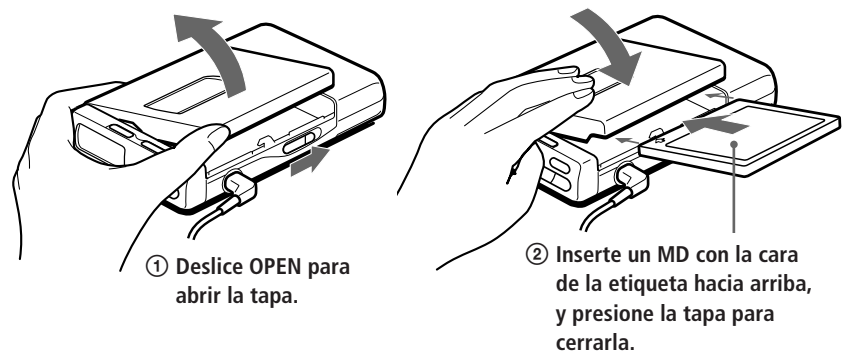
¡Reproducción inmediata de un MD!

Si desea reproducir un MD ahora mismo, utilice el reproductor con corriente doméstica. Existen otras opciones de alimentación: pilas secas y pilas recargables (consulte "Fuentes de alimentación"). El reproductor activa automáticamente el sonido monofónico o estereofónico en función del sonido grabado.

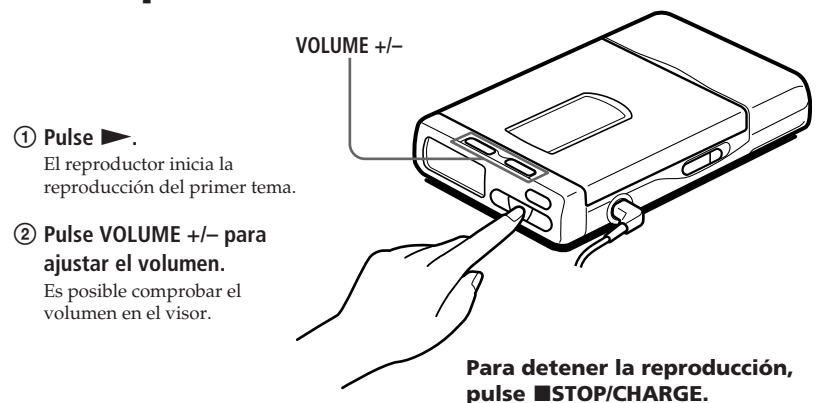
1 Conexiones.



2 Inserte un MD.



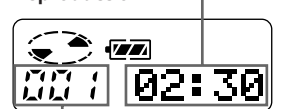
3 Reproduzca un MD.



Para	Pulse
Localizar el principio del tema actual	El lado ◀◀
Localizar el principio del tema siguiente	El lado ▶▶
Retroceder durante la reproducción	Mantenga pulsado el lado ◀◀
Avanzar durante la reproducción	Mantenga pulsado el lado ▶▶
Extraer el MD	■STOP/CHARGE y abra la tapa. ¹⁾

Visor durante la reproducción

Nombre de tema²⁾, o tiempo transcurrido del tema en reproducción



Número de tema

1) Después de abrir la tapa, el punto de inicio de reproducción cambiará al principio del primer tema.

2) Aparece sólo con minidisos etiquetados electrónicamente.

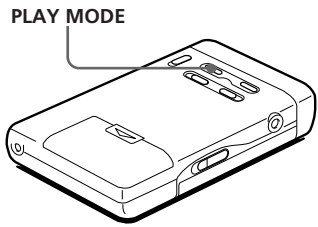
Si la reproducción no se inicia

Compruebe que el reproductor no se encuentra bloqueado. Consulte "Para bloquear los controles".

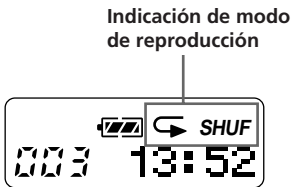
► Diferentes formas de reproducción

Reproducción repetida de temas

Existen tres formas de reproducción repetida de temas: repetición de todos los temas, de un tema y aleatoria.



Pulse PLAY MODE mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que lo pulse, la indicación de modo de reproducción cambia de la siguiente forma.



“(ninguna)” (reproducción normal)
Todos los temas se reproducen una vez.

“☺” (repetición de todos los temas)
Todos los temas se reproducen de forma repetida.

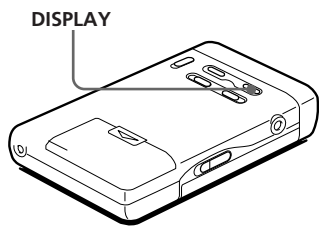
“☺ 1” (repetición de un solo tema)
Un solo tema se reproduce de forma repetida.

“☺ SHUF” (repetición aleatoria)
Todos los temas se reproducen de forma repetida en orden aleatorio.

Consejos sobre reproducción

Para comprobar el nombre y duración de los temas

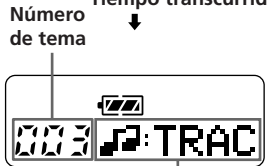
Pulse DISPLAY mientras el reproductor reproduce un MD. Cada vez que pulse DISPLAY, el visor cambia de la siguiente forma.



Número de tema



Tiempo transcurrido



Número del tema grabado en el MD



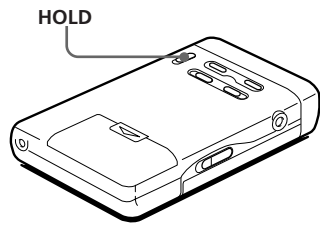
Nombre de disco

Nota

Los nombres de los discos y temas sólo aparecen con los minidisos a los que se ha asignado etiqueta electrónicamente.

Para bloquear los controles

Utilice esta función para evitar el empleo accidental de los botones al transportar el reproductor.



Deslice HOLD en la dirección de →. Deslice HOLD en el reproductor para bloquear los controles de éste.

Para enfatizar los graves (Función MEGA BASS)

Esta función intensifica el sonido de baja frecuencia para obtener reproducciones de sonido de mayor calidad.



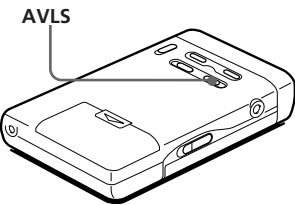
Deslice MEGA BASS. Elija 1 (efecto suave) o 2 (efecto intenso). Para cancelar el efecto, ajuste MEGA BASS en la posición 0.

Nota

Si el sonido se distorsiona al enfatizar los graves, disminuya el volumen.

Para proteger los oídos (AVLS)

La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) limita el volumen máximo para evitar que el sonido excesivo dañe los oídos.



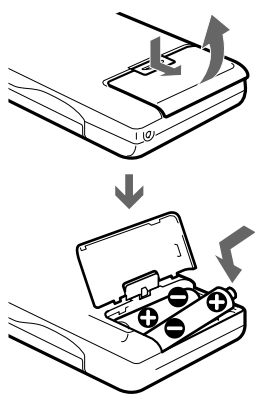
Ajuste AVLS en la posición LIMIT. El volumen se mantiene a un nivel moderado, incluso si intenta aumentarlo por encima del nivel limitado.

► Fuentes de alimentación

Es posible utilizar el reproductor con corriente doméstica, pilas secas, pilas recargables de hidruro de níquel.

Uso de pilas secas

Instale dos pilas alcalinas tipo LR6 (tamaño AA) (no suministradas) y cierre la tapa.



Cuándo sustituir o cargar las pilas

Es posible comprobar la capacidad de las pilas con la indicación de pila que aparece en el visor mientras se utiliza el reproductor.

- Pilas usadas
- ↓
- Pilas débiles. Sustituya todas las pilas
- ↓
- Las pilas se han agotado. “LoBATT” parpadea en el visor y la alimentación se desactiva.

Duración de las pilas*

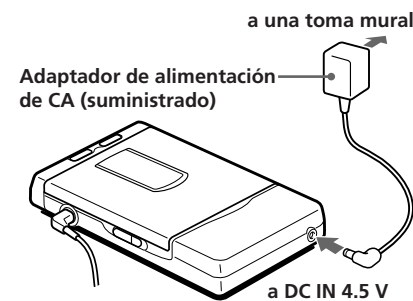
Pilas	Reproducción
Dos pilas alcalinas tipo LR6 (tamaño AA)	Aprox. 4 horas
Pila recargable de hidruro de níquel (BP-DM20)	Aprox. 3 horas

* Es posible que la duración de la pila se reduzca debido a las condiciones de funcionamiento y a la temperatura del lugar.

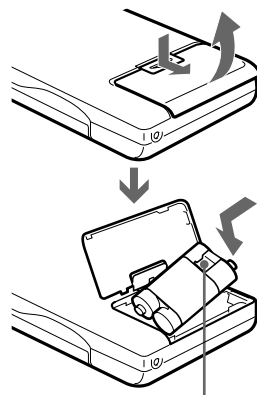
Uso de una pila recargable de hidruro de níquel

Antes de utilizar la pila recargable BP-DM20 (no suministrada) por primera vez, cárguela.

1 Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado.



2 Inserte la pila recargable y cierre la tapa.



La pila se levanta por el lado derecho

3 Pulse ■STOP/CHARGE en el reproductor. El indicador “Charge” parpadea y la indicación de pila aparece en el visor y se inicia la carga. Cuando ésta finaliza, el indicador “Charge” y la indicación de pila se apagan.

La duración de carga de una pila completamente descargada es de 3 horas aproximadamente. Para detener la carga antes de que la pila esté cargada por completo, pulse ■STOP/CHARGE.

4 Desconecte el adaptador de alimentación de CA. Mientras el reproductor esté conectado a la alimentación de CA, la fuente de CA suministrará la alimentación en lugar de la pila.

Notas

- Asegúrese de utilizar el adaptador de alimentación de CA suministrado.
- Es posible que el tiempo de carga varíe en función de la capacidad de la pila.
- Cuando utilice la pila por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que su duración sea más corta. En este caso, cárguela y descárguela varias veces para recuperar su capacidad.
- Si la capacidad de la pila recargable se reduce a la mitad de la duración normal, sustitúyala por otra nueva.

► Información complementaria

Precauciones

Seguridad

- No sitúe objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V.

Fuentes de alimentación

- Utilice corriente doméstica, dos pilas tipo LR6 (tamaño AA), pilas recargables de hidruro de níquel, o batería para automóvil.
- Uso doméstico: Utilice el adaptador de alimentación de CA suministrado con este reproductor. No utilice otro tipo de adaptador de CA, ya que puede causar un funcionamiento defectuoso del reproductor.



Polaridad del enchufe

- El reproductor no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (cable de alimentación) mientras esté conectado a la toma mural, incluso si lo ha desactivado.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de desconectar el suministro de alimentación (adaptador de alimentación de CA, pilas secas, pilas recargables o cable de batería para automóvil). Para desconectar el adaptador de alimentación de CA de la toma mural, tire del enchufe del adaptador; nunca del propio cable.
- Uso en el automóvil: Utilice el paquete de conexión para automóvil CPA-9 (no suministrado).

Calentamiento interno

- Es posible que se produzca un calentamiento interno del reproductor si se utiliza durante mucho tiempo. En este caso, deje que se enfríe.

Instalación

- No utilice nunca la unidad en un lugar donde esté expuesta a la luz excesiva, altas temperaturas, humedad ni vibraciones.
- No cubra nunca la unidad cuando la utilice con el adaptador de alimentación de CA, ya que el calentamiento interno del reproductor puede causar daños físicos o un funcionamiento defectuoso.

Auriculares

Seguridad en carretera

No utilice los auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado, ya que supone un peligro en la carretera y es ilegal en algunas zonas. Asimismo, puede ser potencialmente peligroso escuchar el reproductor con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Tenga extrema precaución o deje de utilizarlo en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos

Evite utilizar los auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo y con el volumen alto. Si oye pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto por los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y ser considerado con aquellos que se encuentren a su alrededor.

Cartucho del MiniDisc

- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho donde esté expuesto a la luz, a altas temperaturas, a la humedad ni al polvo.

Limpieza

- Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergentes concentrados ni disolventes como alcohol o bencina, ya que pueden dañar el acabado de la unidad.
- Limpie el cartucho de disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- Si se ha concentrado polvo en la lente, es posible que se produzca un funcionamiento defectuoso de la unidad. Asegúrese de cerrar la tapa del compartimento de disco después de insertar y expulsar un MD.

Notas sobre las pilas

Es posible que el uso incorrecto de las pilas produzca fugas o explosión de las mismas. Para evitarlo, tome las siguientes precauciones:

- Instale los polos + y – de las pilas correctamente.
- No instale juntas pilas nuevas y usadas, ni de diferentes tipos.
- No intente volver a cargar las pilas.
- Si no va a utilizar el reproductor durante mucho tiempo, asegúrese de extraer las pilas.
- Si se producen fugas, limpie a fondo y cuidadosamente el compartimiento de pilas para eliminar el líquido derramado antes de insertar otras nuevas.

Nota sobre el ruido mecánico

Debido al sistema de ahorro de energía del reproductor, éste produce ruido mecánico durante el funcionamiento, lo cual no supone ningún problema.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Solución de problemas

Si el problema persiste después de realizar las comprobaciones sugeridas, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

El reproductor no funciona o funciona incorrectamente.

- Es posible que las fuentes de alimentación no estén conectadas con firmeza.
 - ➔ Desconecte una vez la fuente de alimentación y vuelva a conectarla.
- Se ha condensado humedad en el interior del reproductor.
 - ➔ Extraiga el MD y sitúe el reproductor en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- La pila recargable o las pilas secas están débiles (parpadea 🔌 “LoBATT”).
 - ➔ Sustituya las pilas secas o vuelva a cargar la pila.
- No ha instalado las pilas secas correctamente.
 - ➔ Instale las pilas correctamente.
- Ha pulsado un botón mientras la indicación de disco se sucedía rápidamente.
 - ➔ Espere hasta que la indicación se suceda lentamente.
- Ha desenchufado el adaptador de CA durante la reproducción o se ha producido una interrupción en el suministro de alimentación.
- Durante el funcionamiento, el reproductor recibió un golpe mecánico, demasiada electricidad estática, tensión de alimentación anormal causada por relámpagos, etc.
 - ➔ Vuelva a poner la unidad en funcionamiento de la siguiente forma.
 - Desconecte todas las fuentes de alimentación.
 - No utilice el reproductor durante 30 segundos aproximadamente.
 - Conecte la fuente de alimentación.

No se escucha el sonido de los auriculares.

- No ha conectado la toma de los auriculares con firmeza.
 - ➔ Conecte los auriculares a la toma PHONES con firmeza.
- El volumen es demasiado bajo.
 - ➔ Pulse VOLUME +/- para ajustar el volumen.
- La función AVLS está activada.
 - ➔ Deslice AVLS a la posición NORM.

El MD no se reproduce desde el primer tema.

- El disco en reproducción se ha detenido antes de llegar al último tema.
 - ➔ Pulse ⏮ varias veces o abra y cierre la tapa una vez para retroceder al comienzo del disco y, a continuación, vuelva a iniciar la reproducción después de comprobar el número de tema en el visor.

El sonido de reproducción se omite.

- El reproductor está situado en un lugar donde recibe vibraciones constantes.
 - ➔ Sitúe el reproductor sobre una superficie estable. Es posible que un tema muy corto produzca omisión de sonido.

El sonido presenta mucha electricidad estática.

- El magnetismo intenso de un televisor o dispositivo similar interfiere en el funcionamiento del reproductor.
 - ➔ Aléjese de la fuente que emite el magnetismo intenso.

No se inicia la carga de la pila recargable.

- No ha insertado la pila recargable correctamente o no ha conectado el adaptador de alimentación de CA correctamente.
 - ➔ Inserte la pila o conecte el adaptador correctamente.

Especificaciones

Sistema

Sistema de reproducción de audio

Sistema MiniDisc de audio digital

Propiedades del diodo láser

Material: GaAlAs

Longitud de onda: l = 780 nm

Duración de emisión: continua

Salida de láser: inferior a 44,6 μW

(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de recogida óptica.)

Revoluciones

400 rpm a 900 rpm (CLV)

Corrección de error

Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code

(ACIRC)

Frecuencia de muestreo

44,1 kHz

Codificación

Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)

Sistema de modulación

EFM (Modulación de ocho a catorce)

Número de canales

2 canales estereofónicos

1 canal monofónico

Respuesta de frecuencia

20 a 20.000 Hz ± 3 dB

Fluctuación y trémolo

Inferior al límite medible

Salidas

Auriculares: minitoma estéreo, nivel máximo de salida 15 mW + 15 mW, impedancia de carga de 16 ohmios

General

Requisitos de alimentación

Adaptador de alimentación de CA Sony

(suministrado) conectado a la toma DC IN 4.5 V:

220-230 V CA, 50/60 Hz (Modelo europeo)

120 V CA, 60 Hz (Modelo canadiense)

230-240V CA, 50 Hz (Modelo para el Reino

Unido), 240V CA, 50 Hz (Modelo para Australia),

100-240V CA, 50/60 Hz (Otros modelos)

Dos pilas tipo LR6 (tamaño AA) (no suministradas)

Pila recargable de hidruro de níquel BP-DM20

(no suministrada)

Duración de las pilas

Consulte el apartado “Uso de pilas secas”

Dimensiones

Aprox. 129,9 × 24,5 × 79,4 mm (an/al/f)

Masa

Aprox. 170 g (sólo el reproductor)

Aprox. 260 g incluidos un MD comercial

previamente grabado, auriculares y dos pilas

alcalinas Sony tipo LR6 (SG)

Accesorios suministrados

Adaptador de alimentación de CA (1)

Auriculares (1)

Estuche de transporte (1)

Almohadilla de oído (2)

Accesorios opcionales

Pila recargable de hidruro de níquel BP-DM20

Cable de batería para automóvil DCC-E245

Paquete de conexión para automóvil CPA-9

Auriculares estéreo MDR-D33, MDR-D55,

MDR-D77

Altavoces activos Sony SRS-A41

Estuche de transporte MiniDisc CK-MD4

Archivador MiniDisc CK-MD10

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios enumerados. Pídale más información sobre los accesorios disponibles en su país.

Patentes de Estados Unidos y extranjeras con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.